

It-traduzzjoni ta' din il-paġna giet iġġenerata minn traduzzjoni awtomatika [Link].

It-traduzzjonijiet awtomatiċi jista' jkun fihom żbalji li potenzjalment inaqqsu ċ-ċarezza u l-preċiżjoni; l-Ombudsman ma jaċċetta l-ebda responsabbiltà għal kwalunkwe diskrepanza. Għall-aktar informazzjoni affidabbli u ċertezza legali, jekk jogħġbok irreferi għall-verżjoni tas-sors fuq Inġliż annessa hawn fuq. Għal aktar informazzjoni, jekk jogħġbok ikkonsulta l-politika tagħna dwar il-lingwa u t-traduzzjoni [Link].

Deċiżjoni tal-Ombudsman Ewropew li tagħlaq l-inkjesta dwar l-ilment 2048/2011/OV kontra l-Uffiċċju Ewropew Kontra l-Frodi (OLAF)

Deċiżjoni

**Każ 2048/2011/OV - Miftuħa fil- 04/11/2011 - Deċiżjoni fil- 11/12/2013 - Instituzzjoni
konċernata** L-Uffiċċju Ewropew ta' Kontra l-Frodi (Ma nstabet l-ebda amministrazzjoni ħażina)
|

L-ilmentatur applika għand l-OLAF għal aċċess pubbliku għal tliet rapporti ta' missjonijiet kongunti u l-annessi tagħhom dwar investigazzjoni tal-OLAF dwar l-importazzjoni qarrieqa ta' tessuti mill-Bangladexx lejn l-UE. L-OLAF irrifjuta l-aċċess, billi argumenta li r-rilaxx tad-dokumenti jimmina l-iskop ta' investigazzjoni, jimmina l-interessi kummerċjali ta' partijiet terzi, u jimmina l-protezzjoni tal-privatezza u tad-data personali tal-persuni identifikati fid-dokumenti. L-OLAF indika li l-proċedimenti għall-irkupru tad-dazji doganali kienu għadhom għaddejjin f'xi Stati Membri.

L-ilmentatur irrikorra għand l-Ombudsman, u allega li l-OLAF kien irrifjuta b'mod żbaljat l-aċċess għad-dokumenti mitluba.

Fl-opinjoni tiegħu, l-OLAF żamm il-pożizzjoni tiegħu. Huwa reġa' indika li madwar 50 appell kienu għadhom quddiem il-qorti nazzjonali f'diversi Stati Membri, li madwar 30 minnhom kienu fir-Renju Unit.

L-Ombudsman sab li, peress li t-tliet rapporti kongunti tal-missjonijiet u l-annessi tagħhom kienu jikkostitwixxu evidenza fil-proċeduri nazzjonali ta' rkupru li għaddejjin, ir-rilaxx tad-dokumenti kien jimmina l-iskop ta' dawn il-proċedimenti. Fil-fatt, kien raġonevolment prevedibbli u mhux purament ipotetiku li l-iżvelar tad-dokumenti mitluba seta' jikkomprometti l-użu effettiv tal-provi rilevanti.

L-Ombudsman għalaq l-investigazzjoni b'sejba ta' ebda amministrazzjoni ħażina.



Fuq il-fatti li wasslu għall-ilment

1. Dan l-ilment jikkonċerna rifjut li jingħata aċċess pubbliku għar-rapporti tal-missjoni tal-OLAF.

2. Fid-29 ta' Marzu 2011, l-ilmentatur, avukat f'uffiċċju legali Belġjan, issottometta tliet applikazzjonijiet separati għal aċċess pubbliku skont ir-Regolament 1049/2001 [1] għat-tliet dokumenti li ġejjin:

1) Il-Bangladexx — il-Komunità Ewropea — Rapport finali tal-missjoni kongunta ta' kooperazzjoni amministrattiva f'Marzu 2007 (inklużi l-annessi kollha);

2) Il-Bangladexx — il-Komunità Ewropea — Rapport finali tal-missjoni kongunta ta' kooperazzjoni amministrattiva f'April 2008 (inklużi l-annessi kollha); u

3) L-Awtoritajiet tal-Bangladexx (Uffiċċju għall-Promozzjoni tal-Esportazzjoni (EPB) — Kummissjoni Ewropea (OLAF) Rapport finali tal-missjoni kongunta ta' kooperazzjoni amministrattiva f'Marzu 2009 (inklużi l-annessi kollha).

3. Peress li l-ilmentatur ma rċevix tveġiba għall-applikazzjonijiet tiegħu fil-limitu ta' żmien preskritt, huwa għamel applikazzjoni konfermatorja fit-3 ta' Mejju 2011.

4. Fl-20 ta' Lulju 2011, l-OLAF irrifjuta l-aċċess għat-tliet dokumenti minħabba li l-aċċess pubbliku jippreġudika l-għan ta' investigazzjoni, jippreġudika l-interessi kummerċjali ta' terz, jippreġudika l-proċessi deċiżjonali tal-OLAF u jippreġudika l-protezzjoni tal-ħajja privata u tad-data personali tal-persuni identifikati fid-dokumenti.

5. Permezz ta' ittra rreġistrata tat-3 ta' Awwissu 2011, l-ilmentatur għamel applikazzjoni konfermatorja. Fl-ittra tiegħu, l-ilmentatur iddikjara li, sadanittant, huwa kien kiseb aċċess għar-rapporti tal-missjoni tal-2008 u l-2009 (mill-amministrazzjoni Belġjana), iżda li ma kellux ir-rapport tal-missjoni tal-2007 u l-annessi tiegħu, jew l-annessi għar-rapporti tal-missjoni tal-2008 u l-2009. Huwa għamel diversi argumenti dwar għaliex dawn għandhom jiġu rilaxxati.

6. Peress li l-OLAF ma weġbitx għall-applikazzjoni konfermatorja tal-ilmentatur, huwa ppreżenta lment lill-Ombudsman.

Is-suġġett tal-investigazzjoni

7. Fl-ilment tiegħu lill-Ombudsman, l-ilmentatur għamel l-allegazzjoni u t-talba li ġejjin:

Allegazzjoni:



I-OLAF irrifjuta b'mod żbaljat l-aċċess għal: 1) “Il-Bangladexx — Rapport finali tal-missjoni kongunta ta’ kooperazzjoni amministrattiva f’Marzu 2007” (każ OF/2006/0644), inklużi l-annessi kollha; 2) l-annessi kollha tar-“Rapport Finali tal-Bangladexx — Komunità Ewropea tal-missjoni kongunta ta’ kooperazzjoni amministrattiva f’April 2008” (każ OF/2007/0821); u 3) l-annessi kollha tal-“Awtoritajiet tal-Bangladexx (EPB) — Rapport finali tal-Kummissjoni Ewropea (OLAF) tal-missjoni kongunta ta’ kooperazzjoni amministrattiva f’Marzu 2009” (każ OF/2007/0822).

Talba:

I-OLAF għandu jagħti aċċess għad-dokumenti mitluba.

I-inkjesta

8. I-ilment intbagħat lill-OLAF għal opinjoni. FI-10 ta’ Jannar 2012, is-servizzi tal-Ombudsman spezzjonaw il-fajls tal-OLAF. (L-ispezzjoni kienet tikkonċerna d-dokumenti kollha mitluba mill-ilmentatur, u t-tliet fajls ta’ investigazzjoni tal-OLAF OF/2006/0644, OF/2007/0821 u OF/2007/0822.) Tliet ijiem wara, I-OLAF bagħat it-twegiba tiegħu għall-applikazzjoni ta’ konferma. Fis-6 ta’ Frar 2012, I-Ombudsman bagħat kopja tar-rapport ta’ spezzjoni lill-ilmentatur u lill-OLAF. I-OLAF bagħat l-opinjoni tiegħu fis-7 ta’ Frar 2012. I-Ombudsman għadda l-opinjoni lill-ilmentatur, u stedinu jissottometti osservazzjonijiet dwar l-opinjoni u r-rapport ta’ spezzjoni. Madankollu, l-ilmentatur ma bagħat l-ebda osservazzjoni.

I-analiżi u l-konklużjonijiet tal-Ombudsman

A. L-ċ-ċaħda allegatament żbaljata mill-OLAF li tagħti aċċess għar-rapporti tal-missjoni u t-talba relatata

Deċiżjoni esplicita tal-OLAF dwar l-applikazzjoni konfermatorja

9. Fit-13 ta’ Jannar 2012 — jiġifieri, wara li I-Ombudsman kien fetaħ l-investigazzjoni preżenti u tlett ijiem wara l-ispezzjoni mill-Ombudsman tal-fajls — I-OLAF bagħat it-twegiba tiegħu għat-talba għal dokumenti tal-ilmentatur.

10. Fir-risposta tiegħu, bħala rimarka preliminari, I-OLAF indika li kien legalment marbut, skont il-leġiżlazzjoni li tirregola l-investigazzjonijiet tal-OLAF, li jittratta l-informazzjoni miksuba matul l-investigazzjonijiet tiegħu bħala kunfidenzjali u soġġetta għas-segretezza professjonali (huwa rrefera speċifikament għall-Artikolu 8(2) tar-Regolament 1073/99 [2]). I-OLAF indika li dawn ir-regoli dwar il-kunfidenzjalità u s-segretezza professjonali għandhom l-għan li jipproteġu l-iskop tal-investigazzjonijiet u d-drittijiet leġittimi tal-persuni kkonċernati.



11. I-OLAF iddikjara wkoll li, peress li l-għan tar-Regolament 1049/2001 huwa li jipprovdi aċċess pubbliku għad-dokumenti, bħala konsegwenza, dokument żvelat skont ir-Regolament 1049/2001 jidhol fid-dominju pubbliku.

12. Fir-rigward tal-ilmentatur li kiseb aċċess għar-rapporti kongunti tal-missjoni tal-2008 u l-2009, I-OLAF iċċara li huwa stess ma kienx żvela dawn id-dokumenti lill-pubbliku u li, għalhekk, ir-rapporti tal-missjoni tal-2008 u l-2009 setgħu ġew żvelati lil persuni privati skont id-drittijiet ta' aċċess privileġġati fil-qafas tal-proċeduri nazzjonali ta' rkupru tad-dazji doganali. Madankollu, I-OLAF enfasizza, tali aċċess privileġġat ma kienx jikkostitwixxi żvelar pubbliku ta' dokumenti skont ir-Regolament 1049/2001.

13. I-OLAF imbagħad iddeskriva l-kontenut tad-dokumenti li għalihom l-ilmentatur talab aċċess. Huwa ddikjara li r-rapport kongunt tal-missjoni ta' Marzu 2007 kien fih ir-riżultati tal-verifika tal-awtentiċità/validità taċ-ċertifikati tal-orġini tas-Sistema Ġeneralizzata ta' Preferenzi tal-Bangladexx (SGP) (Formola A) ippreżentati lill-Istati Membri b'appoġġ għall-importazzjoni fl-UE b'tariffa preferenzjali, u d-definizzjoni tal-istatus oriġinarju ta' dawn il-prodotti skont il-leġiżlazzjoni GSP. L-annessi tat-tliet rapporti kongunti tal-missjonijiet, tal-2007, l-2008 u l-2009, kien fihom id-dokumenti li ġejjin: rapporti ta' żjarat mill-investigaturi tal-OLAF lill-awtoritajiet tal-Bangladexx kif ukoll lill-kumpaniji esportaturi kkonċernati; korrispondenza bejn I-OLAF, servizzi oħra tal-Kummissjoni u l-awtoritajiet kompetenti tal-Bangladexx; dokumenti ta' sostenn skambjati matul jew wara l-missjonijiet, bħal listi u kopji ta' ċertifikati ta' oriġini GSP, listi ta' kumpaniji kkonċernati minn ċertifikati ta' oriġini invalidi jew foloz (Formola A); u kampjuni ta' dikjarazzjonijiet tad-Dokument Amministrattiv Uniku (DAU).

14. I-OLAF għalhekk ikkonferma r-rifjut inizjali tiegħu li jagħti aċċess. Hija ppreċiżat li hija kienet għadha tqis li r-rilaxx tad-dokumenti kien jippreġudika l-għan ta' investigazzjoni, jippreġudika l-interessi kummerċjali ta' terzi u jippreġudika l-protezzjoni tal-ħajja privata u tad-data personali tal-persuni identifikati fid-dokumenti. I-OLAF ma baqax iqis li l-aċċess pubbliku jdgħajfef il-proċessi tat-teħid tad-deċiżjonijiet tal-OLAF.

15. Fir-rigward tal-imminar tal-iskop ta' investigazzjoni, I-OLAF iddikjara li l-investigazzjonijiet tiegħu fil-każijiet OF/2006/0644, OF/2007/0821 u OF/2007/0822 kienu waqfu, iżda li l-proċedimenti ta' segwitu relatati fil-livell nazzjonali kienu għadhom għaddejjin u jistgħu jwasslu għal aktar rkupri u/jew investigazzjonijiet kriminali jew amministrattivi mill-awtoritajiet nazzjonali tal-Istati Membri. Għalhekk, il-fatt li d-dokumenti li fihom informazzjoni dwar l-investigazzjonijiet tal-OLAF f'dawn il-każijiet tfasslu u/jew ġew skambjati matul il-fażi ta' investigazzjoni, ma jrendix l-eċċezzjoni inapplikabbli, peress li huwa prevedibbli li r-riżultat finali tal-investigazzjonijiet tal-OLAF jista' jiġi serjament ippreġudikat. Hija żiedet li l-proċedimenti relatati li għaddejjin fl-Istati Membri jistgħu jkunu twal ħafna, b'mod partikolari fejn jinvolvu appelli kriminali jew ġudizzjarji, u mhuwiex eċċezzjonali li każijiet bħal dawn idumu aktar minn 10 snin.

16. I-OLAF indika, b'mod partikolari, li, wara l-investigazzjonijiet tiegħu, huwa ttrażmetta informazzjoni lill-awtoritajiet doganali kompetenti tat-18-il Stat Membru kkonċernat sabiex jippermettilhom jibdeu proċedura ta' rkupru u/jew jiddeċiedi jekk għandhomx jitmexxew



proċeduri kriminali jew amministrattivi addizzjonali. I-OLAF enfasizza li mhux il-proċedimenti relatati kollha kienu tlestew fil-Belġju, fil-Ġermanja, fi Spanja, fir-Renju Unit, fl-Italja u fil-Pajjiżi I-Baxxi. I-informazzjoni li tinsab fid-dokumenti mitluba tikkonċerna prodotti tat-tessuti simili u l-istess esportaturi u hija rilevanti għall-proċedimenti f'diversi Stati Membri. Għaldaqstant, hija indikat li l-iżvelar ta' informazzjoni dwar l-importazzjonijiet li joriġinaw minn dawn il-kumpanniji, fi Stat Membru partikolari, jista' jkollu impatt dirett fuq il-proċeduri pendenti fi Stat Membru ieħor. Minhabba li perjodu ta' żmien raġonevoli għall-konklużjoni ta' dawn il-proċedimenti għadu ma skadiex, l-iżvelar ta' din l-informazzjoni jippreġudika l-eżitu ta' dawn il-proċedimenti.

17. I-OLAF argumenta wkoll li l-iżvelar tad-dokumenti mitluba jiżvela informazzjoni kummerċjali u finanzjarja tal-operaturi fid-diversi Stati Membri kkonċernati u jista' jikkomprometti l-użu effettiv tal-evidenza fi proċedimenti legali u proċeduri ta' rkupru tad-dazji doganali li għaddejjin fl-Istati Membri. Għalhekk, mhux biss l-iskop tal-attivitajiet ta' segwitu tal-Istati Membri iżda wkoll l-iskop tal-attivitajiet ta' segwitu tal-Kummissjoni (jiġifieri l-irkupru tad-dazji doganali) b'mod ċar jiġu mminati, għad-detriment tal-baġit tal-UE.

18. F'dan ir-rigward, I-OLAF irrefera għas-sentenza tal-Qorti Ġenerali fi *Franchet u Byk* [3], li fiha l-Qorti kkunsidrat li l-iżvelar ta' dokumenti li jistgħu jikkostitwixxu evidenza fi proċedimenti tal-qorti nazzjonali jista' jikkomprometti l-użu effettiv ta' din l-evidenza mill-awtoritajiet nazzjonali. I-OLAF irrefera wkoll għas-sentenza tal-Qorti Ġenerali f' *Dalmine Spa vs Il-Kummissjoni* [4], fejn il-Qorti ddecidiet li l-komunikazzjoni ta' informazzjoni lil impriżi relatati ma' investigazzjoni li tkun għaddejja tista' tippreġudika l-effettività tal-investigazzjoni tal-Kummissjoni peress li tippermetti lill-impriżi inkwistjoni jidentifikaw liema informazzjoni kienet diġà magħrufa mill-Kummissjoni u għalhekk liema informazzjoni tista' xorta waħda tinheba minnha. Il-Qorti Ġenerali rrikonoxxiet ukoll li anki parti suġġetta għal investigazzjoni tista' tiġi rrifjutata ċerta informazzjoni jekk l-iżvelar ta' dik l-informazzjoni jippreġudika l-effettività ta' dik l-investigazzjoni. I-OLAF argumenta li dan ir-raġunament kien japplika *a fortiori* għall-iżvelar ta' informazzjoni lill-pubbliku.

19. I-OLAF argumenta wkoll li d-dokumenti kollha mitluba kienu parti mill-informazzjoni skambjata bejn il-Kummissjoni (OLAF) u l-awtoritajiet kompetenti tal-Bangladexx skont l-Artikoli 19 u 20 tar-Regolament 515/97 [5]. Dan ir-Regolament jipprovdi l-bażi legali għal assistenza reċiproka u kooperazzjoni mill-qrib bejn l-awtoritajiet amministrattivi u doganali tal-Istati Membri (jew pajjiżi terzi) u l-Kummissjoni. Id-dokumenti mitluba fihom, b'mod aktar partikolari, informazzjoni operattiva skambjata fil-qafas tal-investigazzjonijiet mill-OLAF u l-awtoritajiet doganali tal-Istati Membri, kif ukoll konsultazzjonijiet dwar l-interpretazzjoni tar-regoli tal-orijini għat-tessuti f'każijiet speċifiċi. Din l-informazzjoni hija protetta mill-obbligu tas-segretezza professjonali stabbilit fl-Artikolu 45 tar-Regolament 515/97, li jiddikjara li kwalunkwe informazzjoni trażmessa skont ir-Regolament ma tridx tintbagħat lil persuni għajr daww fl-Istati Membri jew fl-istituzzjonijiet tal-UE li l-funzjonijiet tagħhom jirrikjedu li jkunu jafu jew jużawha.

20. I-OLAF semma l-Artikolu 45(3) tar-Regolament 515/97, li jgħid: “il- *paragrafi 1 u 2 m'għandhomx jipprekludu l-użu ta' informazzjoni miksuba taħt dan ir-Regolament fi kwalunkwe azzjoni legali jew proċeduri sussegwentement mibdija fir-rigward ta' nuqqas ta' konformità mal-leġislazzjoni doganali jew agrikola*”. I-OLAF, madankollu, irrimarka li l-applikazzjoni tal-ilmentatur għal aċċess pubbliku kienet ittrattata skont ir-Regolament 1049/2001, u mhux



fil-kuntest ta' proċeduri legali. F'dan il-każ, l-iżvelar pubbliku tad-dokumenti mitluba jmur kontra l-għanijiet tar-Regolament 515/97 u l-kapaċità futura tal-OLAF li jwettaq investigazzjonijiet f'kooperazzjoni mal-awtoritajiet doganali kompetenti tal-Istati Membri u ta' pajjiżi terzi.

21. L-OLAF iddikjara wkoll li l-annessi għar-rapporti tal-missjoni kongunta kien fihom korrispondenza mal-awtoritajiet kompetenti tal-Bangladexx, skambjati fil-qafas ta' investigazzjoni speċifika mwettqa mill-OLAF u mill-awtoritajiet doganali tal-Istati Membri bl-għan li jiġu identifikati frodi possibbli u kwalunkwe attività illegali oħra li tippregudika l-baġit tal-UE. It-tqegħid ta' dawn id-dokumenti fid-dominju pubbliku jagħti lill-pubbliku għarfien dwar il-metodi ta' ħidma tal-OLAF u tal-awtoritajiet doganali tal-Istati Membri fl-investigazzjonijiet tagħhom ta' każijiet ta' frodi doganali.

22. L-OLAF iddikjara li, barra minn hekk, il-futur tal-investigazzjonijiet tal-OLAF stess kien ser jiġi affettwat mill-aċċess pubbliku għad-dokumenti mitluba. Fi kwistjonijiet bħal dak preżenti, hemm bżonn li tiġi ppreservata l-kapaċità tal-OLAF li jwettaq investigazzjonijiet f'kooperazzjoni mal-kontropartijiet tiegħu fl-Istati Membri u f'pajjiżi terzi, mingħajr il-ħtieġa li jiġi kkunsidrat li l-korrispondenza tagħhom tista' tiġi żvelata lill-pubbliku wara l-adozzjoni tar-rapport finali tal-każ tal-OLAF. L-informazzjoni skambjata f'dan il-każ bejn l-awtoritajiet tal-Bangladexx u l-OLAF ma tikkonċernax biss l-investigazzjonijiet speċifiċi, iżda wkoll, b'mod aktar ġenerali, l-istrategija ta' investigazzjoni, l-azzjonijiet meħuda u l-azzjonijiet operattivi mwettqa. It-tqegħid ta' din it-tip ta' informazzjoni fid-dominju pubbliku jippermetti lill-importaturi jsibu modi kif jevadu d-dazji li għandhom jiġihallu lill-baġit tal-UE u jevitaw ir-regoli tal-leġiżlazzjoni doganali tal-UE. Barra minn hekk, l-awtoritajiet tal-pajjiżi terzi jzommu lura milli jipprovdu informazzjoni kompluta lill-OLAF. Peress li din l-informazzjoni hija meħtieġa għall-kooperazzjoni u l-assistenza reċiproka bejn il-Kummissjoni u l-awtoritajiet doganali nazzjonali sabiex tiġi miġġielda l-frodi, din iċċaħħad lill-OLAF minn informazzjoni essenzjali biex tniedi, tmexxi u tiffinalizza b'suċċess investigazzjonijiet attwali u futuri kontra l-frodi. L-OLAF irrimarka li bħalissa għaddejjin investigazzjonijiet fir-rigward ta' aktar irregolaritajiet simili suspettati li jikkonċernaw l-importazzjonijiet tat-tessuti ddikjarati bħala li joriginaw fil-Bangladexx. Hija ddikjarat li l-iżvelar tad-dokumenti jista' jippreġudika dawn l-investigazzjonijiet.

23. L-OLAF argumenta wkoll li parti mid-dokumenti mitluba kienet tinkludi data personali ta' individwi identifikati li ma tistax tiġi żvelata lill-pubbliku. Id-dokumenti kienu jinkludu b'mod aktar partikolari d-data personali tal-impjegati tal-Kummissjoni, tal-uffiċjali tal-awtoritajiet tal-Istati Membri u tal-Bangladexx, u tal-impjegati ta' entitajiet privati. L-iżvelar ta' din id-data personali fil-kuntest tal-proċedimenti ta' segwitu li għaddejjin bħalissa, bi ksur tar-Regolament 45/2001, idgħajjef b'mod ċar il-privatezza u l-integrità tal-individwi kkonċernati. L-OLAF iddikjara li għandu jiehdu l-miżuri kollha meħtieġa biex jevita li jesponi lill-persuni kkonċernati għal pressjoni esterna indebita li tirriżulta f'indeboliment serju ta' investigazzjonijiet futuri possibbli tal-OLAF u tal-proċess tat-teħid ta' deċiżjonijiet tal-OLAF. L-iżvelar pubbliku tal-ismijiet tal-uffiċjali jista' jiffaċilita jew jinkoraġġixxi l-kritika kontrihom, li, b'disinn espress jew b'effett inevitabbli, tfixkel il-kapaċità tal-OLAF li jwettaq din it-tip ta' investigazzjoni b'mod indipendenti. Barra minn hekk, dan ikun ta' ħsara għall-kooperazzjoni bejn l-OLAF u l-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri. Fl-aħħar mill-aħħar, dan jinterferixxi mal-kapaċità tal-OLAF li jadotta pożizzjonijiet finali nielsa minn influwenzi esterni fl-interess ġenerali.



24. I-OLAF iddikjara wkoll li d-dokumenti mitluba kien fihom l-ismijiet tal-kumpaniji li kienu soġġetti għal attivitajiet ta' verifika fil-qafas tal-missjonijiet kongunti Bangladesh-OLAF. L-informazzjoni fid-dokumenti tinkludi l-identitajiet tal-kumpaniji kkonċernati minn ċertifikati tal-orijini invalidi jew foloz Formola A. L-iżvelar pubbliku ta' dawn l-ismijiet ikun ta' ħsara għar-reputazzjoni tal-entitajiet legali. L-iżvelar tal-ismijiet tal-entitajiet ġuridiċi involuti f'investigazzjoni bħal din jurihom f'dawl negattiv, iwassal għal preżentazzjonijiet żbaljati possibbli tal-azzjonijiet tagħhom u, konsegwentement, jagħmel ħsara lir-reputazzjoni tagħhom u interessi kummerċjali leġittimi oħra.

25. Barra minn hekk, I-OLAF indika li wħud mill-annessi tar-rapporti tal-missjonijiet kongunti huma kopji tar-rapporti mfassla mill-uffiċjali tal-missjonijiet kongunti wara żjarat fil-bini tal-entitajiet privati kkonċernati. Partijiet minn dawn l-annessi fihom informazzjoni kummerċjalment sensittiva dwar l-entitajiet privati, li l-iżvelar tagħha jista' jkun ta' ħsara għall-interessi kummerċjali tagħhom. B'mod partikolari, l-iżvelar ta' dawn id-dokumenti jiżvela informazzjoni dwar is-sigrieti kummerċjali ta' kumpaniji privati, bħall-kompożizzjoni tal-produzzjoni, is-sehem mis-suq, il-manifatturi tal-prodotti tat-tessuti u l-proċedimenti legali li għaddejjin relatati mal-kumpaniji privati. Huwa ċar li l-iżvelar ta' din l-informazzjoni lill-pubbliku jkun ta' ħsara għall-interessi kummerċjali u kummerċjali leġittimi tal-impriżi kkonċernati.

26. I-OLAF iddikjara wkoll li l-biċċa l-kbira tal-annessi kienu dokumenti ta' partijiet terzi mill-awtoritajiet tal-Bangladexx u li, skont l-Artikolu 4(4) tar-Regolament, ikollu jikkonsulta lill-awtoritajiet tal-Bangladexx bl-għan li jivvaluta jekk l-eċċezzjonijiet japplikawx, sakemm ma kienx ċar li d-dokumenti għandhom jew ma għandhomx jiġu żvelati. Fil-fehma tal-OLAF, kien madankollu ċar, abbażi tar-raġunijiet stabbiliti hawn fuq, li l-iżvelar tad-dokumenti mitluba jimmina l-iskop tal-investigazzjonijiet tiegħu, peress li jfixkel l-iskambju kontinwu ta' informazzjoni mal-awtoritajiet rilevanti tal-Istati Membri u l-Bangladexx skont ir-Regolament 515/97. Għalhekk, il-konsultazzjoni mal-awtoritajiet tal-Bangladexx ma kinitx meħtieġa.

27. Fir-rigward tal-eżistenza ta' interess pubbliku superjuri għall-iżvelar, I-OLAF argumenta li, minħabba n-natura tal-investigazzjonijiet tiegħu kontra l-frodi, u b'mod partikolari n-natura kunfidenzjali tal-provi miġbura minnu, għandu jkun hemm elementi ċari ħafna li juru l-eżistenza ta' interess pubbliku superjuri li jiġġustifika t-tqegħid ta' provi mill-fajl tal-investigazzjoni fid-dominju pubbliku. Madankollu, fuq il-bażi ta' dan ta' hawn fuq, I-OLAF ikkunsidra li ma kien hemm l-ebda element li juri l-eżistenza ta' interess pubbliku prevalenti fl-iżvelar tad-dokumenti rifjutati li jissuperaw l-interessi fil-protezzjoni tal-kapaċità tal-OLAF li jwettaq investigazzjonijiet kontra l-frodi, inkluża l-kapaċità tal-awtoritajiet nazzjonali li jieħdu deċiżjonijiet jew azzjonijiet ulterjuri wara tali investigazzjonijiet.

28. Fl-aħħar nett, I-OLAF iddikjara li kien eżamina l-possibbiltà li jagħti aċċess parzjali għad-dokumenti mitluba, iżda li, peress li l-informazzjoni li kien fiha kienet taqa' kompletament taħt mill-inqas waħda mill-eċċezzjonijiet invokati, l-aċċess parzjali ma kienx possibbli.

Argumenti ppreżentati lill-Ombudsman matul l-investigazzjoni



29. Fl-opinjoni tiegħu pprezentata lill-Ombudsman, l-OLAF indika li r-raġunijiet għar-rifjut tal-aċċess għad-dokumenti mitluba kienu esposti fit-tweġiba tiegħu tat-13 ta' Jannar 2012 għall-applikazzjoni konfermatorja (ara l-punti 9–28 iktar 'il fuq). L-OLAF, madankollu, ġibed ukoll l-attenzjoni tal-Ombudsman għall-aspetti partikolari tal-każ preżenti, jiġifieri li madwar 50 sett ta' proċeduri ta' appell kienu għadhom għaddejnin fil-qrati nazzjonali ta' diversi Stati Membri, li minnhom madwar 30 kienu fir-Renju Unit, u li d-dokumenti mitluba fihom data personali ta' individwi identifikati u data ta' kumpaniji involuti fil-verifiki mill-missjonijiet. L-OLAF irrimarka wkoll li l-ilmentatur, avukat Belġjan, ma kienx indika f'isem liema klijent kien qed jaġixxi. L-OLAF iddikjara li kumpanija li hija sogġetta għal proċeduri ta' rkupru tista', waqt li teżercita d-drittijiet tad-difiża tagħha, tfittex aċċess għad-dokumenti rilevanti fil-kuntest ta' dawn il-proċeduri ta' rkupru u qorti relatata jew proċeduri ta' ħlas lura/remissjoni ("*proċeduri REM/REC*") [6] .

30. L-OLAF skuża ruħu wkoll għad-dewmien fit-trattament tat-talbiet għal aċċess.

31. Fl-10 ta' Jannar 2012, matul l-ispezzjoni mwettqa mis-servizzi tal-Ombudsman, ir-rappreżentanti tal-OLAF indikaw li, matul il-missjoni tal-2009, l-OLAF kien kiseb l-erba' dokumenti li ġejjin għal kull waħda mill-importazzjonijiet frawdolenti ta' iktar minn 3000: I) formola A — dokument maħruġ mill-awtoritajiet tal-Bangladexx li skontu l-merkanzija hija intitolata għat-tariffa preferenzjali; II) fattura kummerċjali; III) dokument tat-trasport/kont ta' kargu; u iv) id-dokument doganali tal-Bangladexx għall-esportazzjoni. L-OLAF iddikjara li d-dokumenti iii) u iv) kienu ġew iffalsifikati u mbagħad intużaw biex tinkiseb il-Formola A, li għalhekk kienet inkisbet indebitament. Ir-rappreżentanti tal-OLAF spjegaw ukoll li l-investigazzjoni tal-OLAF dwar l-importazzjoni frawdolenti ta' tessuti mill-Bangladexx kienet bdiet fl-2006, li diġà kien hemm erba' missjonijiet tal-OLAF fil-Bangladexx, u li kienet ippjanata l-ħames missjoni. Huma semmew ukoll li l-fajls li għalihom l-ilmentatur talab aċċess kienu jinkludu eluf ta' paġni.

32. Matul l-ispezzjoni, l-OLAF ipprova għal kull wieħed mit-tliet fajls ta' investigazzjoni tal-OLAF kopja ta': 1) ir-Rapport Finali tal-Każ tal-OLAF; 2) in-nota tal-għeluq tal-każ; u 3) ir-Rakkomandazzjoni ta' Segwitu tal-OLAF, kif ukoll kopja ta' ittra ta' segwitu li l-OLAF kien bagħat lill-Istati Membri kollha u lill-awtoritajiet tal-Bangladexx fl-14 u s-17 ta' Settembru 2010 rispettivament. Bi tweġiba għall-mistoqsija dwar x'kienet il-pożizzjoni attwali fir-rigward tal-azzjonijiet ta' segwitu fl-Istati Membri, ir-rappreżentanti tal-OLAF ipprovdew kopja stampata tal-bażi tad-data "OWNRES" li indikat l-istatus (miftuħ/magħluq) tal-proċeduri amministrattivi jew ġudizzjarji f'diversi Stati Membri.

33. L-ilmentatur ma pprezentax osservazzjonijiet dwar l-opinjoni tal-Kummissjoni jew dwar ir-rapport ta' spezzjoni. F'konverżazzjoni telefonika mal-Uffiċċju tal-Ombudsman fl-11 ta' Settembru 2012, l-ilmentatur indika li ma kellu xejn x'jzied u li huwa żamm l-ilment tiegħu.

Il-valutazzjoni tal-Ombudsman

34. L-Ombudsman l-ewwel jinnota li d-dokumenti mitluba mill-ilmentatur, b'mod partikolari



I-annessi tar-rapporti finali tal-missjonijiet kongunti, huma voluminużi ħafna u jinkludu, b'kollox, diversi eluf ta' paġni. Dawn huma:

I. Rapport finali tal-missjoni kongunta ta' kooperazzjoni amministrattiva (OF/2006/0644) tad-29 ta' Marzu 2007, inklużi d- 9 annessi li ġejjin (li fihom total ta' 643 paġna) :

- 1) Rapport tal-OLAF ta' żjara (29 ta' Marzu 2007) lill-Bord Nazzjonali tad-Dħul tal-Bangladexx (NBR) u dokumenti riċevuti mill-NBR;
- 2) Rapport tal-OLAF dwar żjara (29 ta' Marzu 2007) f'assoċjazzjoni tal-esportaturi tal-Bangladexx u dokumenti li waslu mingħand l-assoċjazzjoni;
- 3) Dikjarazzjoni mill-EPB u lista ta' ċertifikati foloz għad-Danimarka u r-Renju Unit identifikati matul il-missjoni;
- 4) Rapport tal-OLAF ta' żjara (24 ta' Marzu 2007) lil esportatur, u dokumenti ta' sostenn;
- 5) Lista tal-Formoli A invalidi tas-SĠP (identifikati matul il-missjoni) li jikkonċernaw żewġ esportaturi;
- 6) Lista ta' ċertifikati li għad iridu jiġu vverifikati mill-EPB;
- 7) Dokumenti ta' sostenn relatati ma' esportatur;
- 8) Dokumenti ta' sostenn relatati ma' esportatur; u
- 9) CD-ROM ipprovduta mill-EPB b'lista ewlenija tal-formoli A maħruġa mill-EPB fil-Bangladexx għall-esportazzjoni bejn Jannar 2004 u Frar 2007 li jkun fiha l-ismijiet tal-kumpaniji esportaturi u importaturi.

II. 7 annessi għar-rapport finali tal-missjoni kongunta ta' kooperazzjoni amministrattiva (OF/2007/0821) tal-24 ta' April 2008:

- 1) Listi ta' ċertifikati foloz;
- 2) Lista ta' ċertifikati mibdula;
- 3) Dikjarazzjoni tax-xhieda mid-Direttur ta' kumpanija li tesporta; ittri uffiċjali u foloz tal-EPB lid-Dwana tar-Renju Unit;
- 4) Ittri tal-EPB foloz lill-awtoritajiet doganali f'diversi Stati Membri;
- 5) + 6) CD-ROM b'fajls tal-esportazzjoni mill-NBR tal-Bangladexx u data mill-bażi tad-data EPB; u



7) Lista ta' ċertifikati li għad iridu jiġu vverifikati mill-EPB.

III. 11- ilanness għar-rapport finali tal-missjoni konġunta ta' kooperazzjoni amministrattiva (OF/2007/0822) tal-25 ta' Marzu 2009:

- 1) Dikjarazzjoni mill-EPB u lista ta' ċertifikati SGP foloz;
- 2) Dikjarazzjoni mill-EPB fir-rigward ta' ċertifikati invalidi maħruġa mill-EPB fuq il-bażi ta' informazzjoni falza pprovduta mill-esportaturi, u lista taċ-ċertifikati;
- 3) Lista ta' kumpaniji kkonċernati minn ċertifikati invalidi;
- 4) Ittri mill-EPB lill-NBR ta' Marzu 2009;
- 5) Ittra mill-NBR lill-EPB, u CD-ROM li jkun fiha rekords tal-esportazzjoni ta' żewġ kumpaniji;
- 6) Dikjarazzjoni mid-Direttur ta' kumpanija li tesporta, u ittra minn assoċjazzjoni tal-esportaturi tal-Bangladexx lill-EPB (bi traduzzjoni għall-Ingliż);
- 7) Stqarrija minn Direttur tal-EPB dwar kumpanija (bi traduzzjoni għall-Ingliż);
- 8) Kampjuni ta' Dokumenti Amministrattivi Uniċi (SADs) minn uffiċċju doganali;
- 9) Listi ta' ċertifikati SPĠ ta' tmien kumpaniji pprovduti mill-OLAF lill-EPB;
- 10) L-Anness 10 kien jikkonsisti f'erba' kaxxi ta' dokumenti li jikkonċernaw 3311 importazzjonijiet frawdolenti ta' tessuti mill-Bangladexx lejn l-UE minn tmien kumpaniji. Għal kull importazzjoni frawdolenti, il-kaxxa kien fiha l-erba' formoli deskritti hawn fuq (jiġifieri i) il-formola A; II) fattura kummerċjali; III) dokument tat-trasport/kont ta' kargu; u iv) id-dokument doganali tal-Bangladexx għall-esportazzjoni); u
- 11) Dokumentazzjoni pprovduta mill-EPB lill-OLAF (listi ta' kopji EPB ta' ċertifikati GSP u listi ta' ċertifikati b'diskrepanzi).

35. L-Ombudsman jinnota li, fl-opinjoni tiegħu, l-OLAF iddikjara li l-ilmentatur ma kienx indika f'isem liema klijent kien qed jaġixxi. Hija żiedet li kumpanija li hija soġġetta għal proċeduri ta' rkupru tista', fl-eżerċizzju tad-drittijiet tad-difiża tagħha, tfittex aċċess għad-dokumenti rilevanti fil-kuntest ta' dawn il-proċeduri ta' rkupru u qorti relatata jew proċeduri ta' ħlas lura/remissjoni. L-Ombudsman iqis li dan l-argument mhuwiex rilevanti, fil-kuntest tal-każ preżenti. Hija tinnota li l-fatt li l-ilmentatur kiseb, mingħand l-awtoritajiet Belġjani, kopji ta' tnejn mid-dokumenti li oriġinarjament kien talab mingħand il-Kummissjoni (ara l-paragrafu 5 hawn fuq), jew il-fatt li l-ilmentatur, jew kwalunkwe parti oħra, jista' jkiseb aċċess simili għal dokumenti oħra mitluba minn awtorità nazzjonali, ma għandu l-ebda effett fuq il-kwistjoni dwar jekk l-OLAF għandux jaġhti aċċess pubbliku għall-istess dokumenti skont ir-Regolament 1049/2001. Id-drittijiet ta' aċċess għal fajls miżmuma mill-awtoritajiet nazzjonali huma soġġetti għal kriterji u



kundizzjonijiet li huma speċifiċi għall-proċeduri li fihom dawk il-fajls jintużaw mill-awtoritajiet nazzjonali. Il-fatt li parti tista' tikseb aċċess individwali għal tali fajls minn awtorità nazzjonali ma jimplikax li istituzzjoni tal-UE għandha jew ma għandhiex, skont ir-Regolament 1049/2001, tagħti aċċess pubbliku għall-istess fajls.

36. L-Ombudsman jinnota wkoll li l-kwistjoni dwar jekk l-eċċezzjonijiet imsemmija mill-OLAF jistgħux jiġu invokati b'mod validu jeħtieġ li tiġi vvalutata fir-rigward tas-sitwazzjoni fiż-żmien meta l-OLAF adotta d-deċiżjoni dwar l-applikazzjoni konfermatorja [7], li kienet it-13 ta' Jannar 2012. Kwalunkwe żviluppi sussegwenti huma irrilevanti f'dan ir-rigward. L-Ombudsman jinnota li l-investigazzjonijiet tal-OLAF OF/2006/0644, OF/2007/0821 u OF/2008/0822 [8] ingħalqu fl-14 ta' Diċembru 2009. Ir-rapporti finali tal-każijiet ikkonkludew li ma kinux meħtieġa aktar attivitajiet operazzjonali mill-OLAF u li l-każijiet setgħu jingħalqu, b'segwitu finanzjarju. In-noti tal-għeluq tal-każijiet kienu għalhekk akkumpanjati minn Rakkomandazzjonijiet ta' Segwitu (finanzjarji), li stabbilixxew li l-OLAF għandu jimmonitorja l-irkupru minn 18-il Stat Membru tal-ammonti stabbiliti f'dazji doganali (evaži) (li jammontaw għal dejn doganali totali ta' aktar minn EUR 30 miljun). Mill-ispezzjoni deher ukoll li l-OLAF bagħat l-informazzjoni kollha dwar il-konstatazzjonijiet tiegħu dwar il-frodi, inklużi r-rapporti tal-missjoni, lill-Istati Membri. B'mod partikolari, fit-28 ta' Lulju 2009, l-OLAF informa lill-Istati Membri kollha dwar is-sejbiet tal-missjoni u talabhom jirkupraw id-dazji doganali. Fl-14 ta' Settembru 2010, l-OLAF reġa' kiteb lill-Istati Membri kollha li bagħtu l-aħħar rapport ta' missjoni tiegħu għall-informazzjoni u s-segwitu. L-OLAF irrimarka li anki l-Istati Membri li kienu għadhom ma rċevewx importazzjonijiet ta' tessuti mill-Bangladexx kienu wkoll potenzjalment ikkonċernati mill-importazzjonijiet peress li l-importazzjonijiet attwali tal-prodotti setgħu seħħew fi Stat Membru ieħor.

37. Fir-rigward tal-proċeduri li għaddejjin fl-Istati Membri, l-informazzjoni estratta mill-bażi tad-data interna tal-OLAF (OWNRES) uriet l-ammonti ta' dazji doganali stabbiliti, irkuprati u soġġetti għal appelli amministrattivi u/jew ġudizzjarji fl-Istati Membri. Kopja stampata mill-bażi tad-data (datata 23 ta' Novembru 2011) uriet li ħafna proċedimenti ta' rkupru fl-Istati Membri kienu għadhom għaddejjin (aktar minn 100) fiż-żmien meta l-OLAF wieġeb għall-applikazzjoni konfermatorja. Fir-risposta tiegħu, l-OLAF irrefera b'mod esplicitu għall-proċedimenti li għaddejjin fil-Belġju, fil-Ġermanja, fi Spanja, fir-Renju Unit, fl-Italja u fil-Pajjiżi l-Baxxi. Aktar tard, fl-opinjoni tiegħu, l-OLAF reġa' kkonferma li madwar 50 sett ta' proċedimenti ta' appell kienu għadhom għaddejjin fil-qrati nazzjonali ta' diversi Stati Membri, li minnhom madwar 30 kienu fir-Renju Unit.

Osservazzjoni preliminari dwar kategoriji ta' dokumenti tal-istess natura

38. L-Ombudsman jinnota mil-lista ta' dokumenti stabbilita hawn fuq li t-talba tal-ilmentatur fil-fatt tkopri 28 sett ta' dokumenti, li wħud minnhom huma estremament voluminużi u għalhekk maħżuna fuq CD-ROM. Ta' min jinnota li l-anness 10 tar-rapport kongunt tal-missjoni ta' Marzu 2009 biss jinkludi 4 kaxxi kbar ta' dokumenti.

39. Skont il-ġurisprudenza tal-UE, ċerti kundizzjonijiet jeħtieġ li jiġu ssodisfati sabiex istituzzjoni tinvoka l-eċċezzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 4 tar-Regolament 1049/2001. L-ewwel nett, l-eżami meħtieġ għall-finijiet tal-ipproċessar ta' talba għal aċċess għal dokumenti għandu jkun ta' natura



speċifika. Is-sempliċi fatt li dokument *jikkonċerna* interess protett minn eċċezzjoni ma huwiex biżżejjed sabiex jiġġustifika l-applikazzjoni ta' din l-eċċezzjoni peress li l-limitazzjoni jew l-eskluzjoni tal-aċċess pubbliku għal dokument jista' jiġi ġġustifikat biss jekk l-istituzzjoni tkun evalwat minn qabel jekk l-aċċess għad-dokument *jippreġudikax b'mod konkret u effettiv* l-interess protett. Ir-riskju li interess protett jiġi ppreġudikat għandu *jkun raġonevolment prevedibbli u mhux purament ipotetiku*. Barra minn hekk, l-istituzzjoni teħtieġ li twettaq l-analiżi rilevanti tagħha (i) "fuq bażi ta' dokument b'dokument" u (ii) "b'mod individwali u speċifiku" [9] .

40. Madankollu, l-Ombudsman ifakkar, eżami individwali u speċifiku ta' kull dokument jista' ma jkunx meħtieġ fejn, minhabba ċ-ċirkostanzi partikolari tal-każ individwali, ikun ovvju li l-aċċess irid jiġi rrifjutat, jew, għall-kuntrarju, jingħata. Fis-sentenza L- *Isvezja u Turco vs Il-Kunsill* u aktar tard fis-sentenza L- *Kummissjoni vs Technische Glaswerke Ilmenau* , il-Qorti tal-Ġustizzja ddeċidiet li, fl-evalwazzjoni ta' jekk ir-rilaxx ta' dokument jippreġudikax interess protett, fil-prinċipju huwa possibbli għall-istituzzjoni li tibbaża d-deċiżjonijiet tagħha fuq preżunzjonijiet ġenerali li japplikaw għal ċerti kategoriji ta' dokumenti, peress li kunsiderazzjonijiet ta' natura ġeneralment simili x'aktarx japplikaw għal talbiet għal żvelar relatati ma' dokumenti tal-istess natura [10] .

41. F'dan il-każ, huwa ċar li, meta invoka d-diversi eċċezzjonijiet tal-Artikolu 4 tar-Regolament 1049/2001, l-OLAF ma pproċediex, għal eżami dokument b'dokument, iżda għal eżami globali tad-dokumenti kollha.

42. L-ispezzjoni tad-dokumenti wriet li d-dokumenti kollha li għalihom intalab l-aċċess jistgħu tabilhaqq jitqiesu li jiffurmaw parti minn *kategorija ta' dokumenti tal-istess natura* , jiġifieri, rapporti ta' missjonijiet (kongunti) tal-OLAF li fihom ir-riżultati ta' investigazzjoni tal-OLAF dwar l-importazzjoni frawdolenti ta' tessuti mill-Bangladexx fl-UE, u d-dokumenti ta' sostenn/prova għal (annessi għal) dawn ir-rapporti ta' missjoni. Madankollu, l-Ombudsman jinnota li, fir-rigward tal-kontenut tad-diversi dokumenti, l-OLAF, fit-tweġiba tiegħu għall-applikazzjoni konfermatorja, ma llimitax ruħu li jirreferi għall-"annessi" li għalihom l-ilmentatur kien talab aċċess. Għall-kuntrarju, l-OLAF ipprova deskrizzjoni iktar dettaljata ta' dawn id-dokumenti fil-paġna 3 tar-risposta tiegħu għat-talba konfermattiva, meta, qabel ma eżamina d-diversi eċċezzjonijiet, huwa ddeskriva l-kontenut ta' i) tar-rapport kongunt tal-missjoni ta' Marzu 2007, kif ukoll tad-diversi annessi tat-tliet rapporti ta' missjoni komuni (ara l-punt 13 iktar il fuq).

43. L-OLAF ibbaża ruħu fuq tliet eċċezzjonijiet sabiex jirrifjuta l-aċċess għad-dokumenti. L-Ombudsman l-ewwel se janalizza jekk l-OLAF jistax jinvoka l-eċċezzjoni stabbilita fl-Artikolu 4(2), it-tielet inċiż, tar-Regolament.

I-għan tal-ispezzjonijiet, l-investigazzjonijiet u l-verifiki (l-Artikolu 4(2), it-tielet inċiż, tar-Regolament 1049/2001):

44. L-Ombudsman jinnota li, fit-tweġiba tiegħu għall-applikazzjoni konfermatorja, l-OLAF iddikjara li r-Regolament 1073/99 jeħtieġu jitttratta l-informazzjoni li jikseb matul l-investigazzjonijiet bħala kunfidenzjali u soġġett għas-segretezza professjonali u li r-regoli dwar il-kunfidenzjalità u s-segretezza professjonali huma maħsuba biex jiproteġu l-iskop



tal-investigazzjonijiet u d-drittijiet leġittimi tal-persuni kkonċernati. I-OLAF irrefera wkoll għall-Artikolu 45 tar-Regolament 515/97.

45. I-Artikolu 8(1) tar-Regolament 1073/99 jgħid li “[*ijin-formazzjoni miksuba matul investigazzjonijiet esterni, fi kwalunkwe forma, għandha tkun protetta mid-dispożizzjonijiet rilevanti* ”. Fost dawn id-dispożizzjonijiet rilevanti hemm ir-Regolament 515/97/KE, li jipprovdi l-bażi legali għall-assistenza reċiproka u l-kooperazzjoni mill-qrib bejn l-awtoritajiet amministrattivi u doganali tal-Istati Membri (jew pajjiżi terzi) u l-Kummissjoni (u b’hekk I-OLAF). I-OLAF spjega li d-dokumenti mitluba mill-ilmentatur fihom informazzjoni operattiva skambjata bejn I-OLAF u l-awtoritajiet doganali tal-Bangladexx u l-Istati Membri u li, fuq il-bażi tal-Artikolu 45 tar-Regolament 515/97/KE, din l-informazzjoni kienet protetta minn obbligu ta’ segretezza professjonali. I-Artikolu 45(1) sa (3) tar-Regolament 515/97/KE jipprovdi:

“ 1. [...] kwalunkwe informazzjoni trażmessa skont dan ir-Regolament għandha tkun ta’ natura kunfidenzjali , *inkluża d-data maħżuna fis-SKI* [Sistema ta’ Informazzjoni Doganali]. Għandha tkun koperta bl-obbligu tas-segretezza professjonali u għandha tgawdi l-protezzjoni estiża għal informazzjoni simili kemm taħt il-liġi nazzjonali tal-Istati Membri li jirċevuha kif ukoll taħt id-dispożizzjonijiet korrispondenti applikabbli għall-awtoritajiet Komunitarji .

B’mod partikolari, l-informazzjoni msemmija fl-ewwel subparagrafu ma tistax tintbagħat lil persuni għajr dawk fl-Istati Membri jew fl-istituzzjonijiet tal-Komunità li l-funzjonijiet tagħhom jeħtieġu li jkunu jafu jew jużawha . *Lanqas ma jista’ jintuża għal skopijiet oħra għajr dawk previsti f’dan ir-Regolament, sakemm l-Istat Membru, jew il-Kummissjoni, li jkunu fornewh jew daħħluh fis-SID ma jkunux qablu b’mod esplicitu, soġġett għall-kondizzjonijiet stabbiliti minn dak l-Istat Membru jew mill-Kummissjoni u sa fejn tali komunikazzjoni jew użu ma jkunux ipprojbiti mid-dispożizzjonijiet fis-seħħ fl-Istat Membru li fih tkun ibbażata l-awtorità riċeventi.*

2. [...] informazzjoni dwar persuni fiżiċi u ġuridiċi għandha tintbagħat skont dan ir-Regolament biss fejn strettament meħtieġ għall-prevenzjoni, l-investigazzjoni jew it-teħid ta’ proċedimenti fir-rigward ta’ operazzjonijiet li jiksru l-leġislazzjoni doganali jew agrikola .

3. *Il-paragrafi 1 u 2 m’għandhomx jipprekludu l-użu ta’ informazzjoni miksuba taħt dan ir-Regolament fi kwalunkwe azzjoni legali jew proċeduri sussegwentement mibdija fir-rigward ta’ nuqqas ta’ konformità mal-leġislazzjoni doganali jew agrikola ”* (enfasi miżjuda).

46. I-Ombudsman jinnota li, s’issa, il-Qorti tal-Ġustizzja rrikonoxxiet espressament il-possibbiltà li wieħed joqgħod fuq preżunzjonijiet ġenerali li japplikaw għal ċerti kategoriji ta’ dokumenti fi tliet ċirkostanzi speċifiċi, jiġifieri, il-proċeduri għar-reviżjoni tal-għajjnuna mill-Istat [11] , il-proċeduri ta’ kontroll tal-fużjonijiet [12] u l-proċeduri pendenti quddiem il-Qrati tal-Unjoni Ewropea [13] . Il-Qorti, fil-kawża *LPN vs Il-Kummissjoni* [14] , irrikonoxxiet li tali preżunzjonijiet ġenerali għandhom japplikaw ukoll għall-fażi prekontenzjuża tal-proċeduri ta’ ksur skont l-Artikolu 258 tat-TFUE. Madankollu, il-Qorti tal-Ġustizzja għadha ma kellihiex l-oportunità li tiegħu pożizzjoni dwar jekk il-possibbiltà li wieħed jibbaża ruħu fuq tali preżunzjonijiet ġenerali għandhiex tapplika wkoll għal investigazzjoni mwettqa mill-OLAF u għal proċedimenti nazzjonali sussegwenti bbażati fuq il-konstatazzjonijiet tal-OLAF, inklużi proċedimenti mibdija mill-awtoritajiet doganali



tal-Istati Membri wara l-wasla ta' informazzjoni mill-OLAF.

47. Filwaqt li huwa f'idejn il-Qorti Ewropea tal-Ġustizzja li tiddeċiedi dwar jekk il-ġurisprudenza l- *Kummissjoni vs Technische Glaswerke Ilmenau* tistax tiġi estiża biex tkopri d-dokumenti f'fajl ta' investigazzjoni tal-OLAF, l-Ombudsman huwa tal-fehma li r-Regolament 1073/99 u r-Regolament 515/97 jagħtu raġunijiet għal preżunzjoni ġenerali li l-iżvelar ta' dokumenti fil-fajl ta' investigazzjoni tal-OLAF li tkun għaddejja, fil-prinċipju, jimmina l-iskop ta' dik l-investigazzjoni li tkun għaddejja. Tabilhaqq, b'mod simili għar-regoli li jllimitaw l-aċċess għall-fajls fil-proċeduri tal-għajnuna mill-Istat jew tal-kontroll tal-amalgamazzjonijiet, l-Artikoli msemmija hawn fuq fihom regoli stretti li jllimitaw l-aċċess għall-informazzjoni miksuba mill-OLAF u trażmessa lill-Istati Membri fil-qafas ta' investigazzjoni esterna.

48. Il-preżunzjoni ġenerali stabbilita hawn fuq tapplika waqt li l-OLAF ikun qed jinvestiga kwistjoni.

49. F'dan il-każ, huwa ċar li l-investigazzjoni tal-OLAF ingħalqet fl-14 ta' Diċembru 2009. Għalhekk, ma tista' teżisti l-ebda preżunzjoni ġenerali li l-iżvelar tad-dokumenti speċifiċi għall-każ mitluba jimmina l-iskop tal-investigazzjoni magħluqa tal-OLAF — jew ta' investigazzjonijiet futuri tal-OLAF.

50. Madankollu, meta għalaq l-investigazzjoni tiegħu, l-OLAF bagħat is-sejbiet kollha tiegħu u l-evidenza li tappoġġahom — inklużi t-tliet rapporti ta' missjoni kongunti u l-annessi li għalihom l-ilmentatur talab aċċess — lill-awtoritajiet doganali tal-Istati Membri. Abbażi tal-informazzjoni trażmessa mill-OLAF lill-Istati Membri, l-awtoritajiet doganali tal-Istati Membri bdew proċedimenti għall-irkupru tad-dazji doganali. Kif indika l-OLAF fir-risposta tiegħu tat-13 ta' Jannar 2012 għall-applikazzjoni konfermatorja u fl-opinjoni tiegħu tas-7 ta' Frar 2012, diversi proċeduri ta' rkupru fil-livell nazzjonali kienu *għadhom għaddejjin f'* dak iż-żmien. Barra minn hekk, il-proċeduri ta' appell relatati kienu wkoll quddiem il-qrati nazzjonali.

51. Kif diġà ntqal hawn fuq, id-dokumenti kollha li għalihom l-ilmentatur talab aċċess jikkostitwixxu kategorija ta' dokumenti tal-istess natura, jiġifieri rapporti ta' missjonijiet (kongunti) li fihom ir-riżultati ta' investigazzjoni tal-OLAF dwar l-importazzjoni frawdolenti ta' tessuti mill-Bangladexx lejn l-UE, inklużi d-dokumenti ta' sostenn (annessi). Dawn id-dokumenti jaqgħu b'mod ċar taħt l-attività ta' "investigazzjoni", fis-sens tat-tielet inċiż tal-Artikolu 4(2) tar-Regolament 1049/2001. Barra minn hekk, kif jirriżulta mill-perspettiva tal-proċedura nazzjonali ta' rkupru, dawn id-dokumenti kollha jikkostitwixxu provi f'din il-proċedura. F'dan ir-rigward, l-Ombudsman jirrimarka li l-Artikolu 9(2) tar-Regolament 1073/99 jipprevedi b'mod esplicitu li r-rapporti mfassla mill-OLAF wara investigazzjoni (jiġifieri, li jispeċifikaw il-fatti stabbiliti, it-telf finanzjarju, jekk ikun hemm, u s-sejbiet tal-investigazzjoni) " għandhom jikkostitwixxu evidenza ammissibbli fi proċedimenti amministrattivi jew ġudizzjarji tal-Istat Membru *li fih l-użu tagħhom ikun meħtieġ, bl-istess mod u taħt l-istess kundizzjonijiet bħar-rapporti amministrattivi mfassla mill-ispetturi amministrattivi nazzjonali* ". Fuq il-bażi ta' dan ta' hawn fuq, l-Ombudsman jikkonkludi li, fil-każ preżenti, minhabba li diversi settijiet ta' proċedimenti nazzjonali ta' rkupru kienu għadhom għaddejjin, l-OLAF jista' joqgħod fuq il-preżunzjoni li l-iżvelar tad-dokumenti fir-rapporti kongunti tal-missjoni tal-OLAF jimmina l-iskop



ta' dawn il-proċedimenti nazzjonali ta' rkupru li għaddejjin. F'dan il-kuntest, l-OLAF irrimarka korrettament li l-iżvelar tad-dokumenti jista' jikkomprometti l-użu effettiv tal-evidenza fil-proċedimenti ta' rkupru tad-dazji doganali li għaddejjin. Fis-sentenza *Franchet u Byk*, li l-OLAF irrefera għalihom ukoll, il-Qorti Ġenerali ddecidiet li l-għoti ta' aċċess, anki parzjali, għal dokumenti mibgħuta lill-awtoritajiet nazzjonali li wrew, fil-fehma tal-OLAF, irregolaritajiet differenti jista' jikkomprometti l-użu effettiv ta' dan il-materjal mill-awtoritajiet nazzjonali, peress li l-persuni implikati fl-irregolaritajiet suspettati jistgħu jaġixxu b'tali mod li jipprevjenu t-twettiq effiċjenti tad-diversi proċeduri jew investigazzjonijiet [15]. F'dan il-każ, li, fil-livell nazzjonali, jikkonċerna l-irkupru tad-dazji doganali, huwa raġonevolment prevedibbli u mhux purament ipotetiku li l-iżvelar ta' informazzjoni li tinsab fir-rapporti u fl-annessi tal-missjonijiet konġunti tal-OLAF jista' jikkomprometti l-użu effettiv ta' dawn il-provi.

52. L-Ombudsman jinnota li l-OLAF talab lill-awtoritajiet nazzjonali, fil-qafas tal-monitoraġġ finanzjarju tiegħu, biex iżommuh infurmat dwar ir-riżultat tal-proċedimenti ta' rkupru. Dan huwa muri b'mod ċar mill-baži tad-data OWNRES tal-OLAF, li kienet tinkludi ħarsa ġenerali lejn il-proċedimenti li għaddejjin jew li ngħalqu fit-18-il Stat Membru. Huwa wkoll abbaži tal-informazzjoni miksuba mill-awtoritajiet nazzjonali li l-OLAF seta', fir-risposta tiegħu għat-talba konfermattiva, jindika li diversi proċeduri ta' rkupru fi Stati Membri speċifiċi kienu għadhom għaddejjin.

53. Skont il-ġurisprudenza, il-preżunzjoni ġenerali msemmija hawn fuq hija konfutabbli. Għalhekk huwa f'idejn l-ilmentatur li juri li dokument partikolari li għalih talab aċċess mhuwiex kopert minn dik il-preżunzjoni jew li hemm interess pubbliku prevalenti li jiġġustifika l-iżvelar tad-dokument [16]. Huwa ovvjament diffiċli għal persuna li tagħmel talba għal aċċess li tirribatti tali preżunzjoni ġenerali fir-rigward ta' dokument partikolari jekk dik il-persuna ma tingħatax aċċess għal dak id-dokument. Madankollu, l-Ombudsman għandu l-possibbiltà li jagħmel dan *ex officio*. F'dan il-każ, l-Ombudsman eżamina d-dokumenti kollha li għalihom l-ilmentatur talab aċċess u wasal għall-konklużjoni li ma hemm l-ebda dokument li r-rilaxx tiegħu ma jippreġudikax il-proċeduri nazzjonali ta' rkupru, peress li huwa raġonevolment prevedibbli, u mhux purament ipotetiku, li kull dokument uniku jikkostitwixxi evidenza rilevanti fil-proċedura ta' rkupru. F'dan ir-rigward, għandu jittfakkar li l-OLAF baġhat ir-rapporti kollha dwar il-missjonijiet konġunti (jiġifieri, flimkien mal-annessi kollha li jinkludu l-provi ta' sostenn) lill-awtoritajiet doganali nazzjonali sabiex dawn tal-aħħar ikunu jistgħu jibdwu proċeduri ta' rkupru.

54. L-Ombudsman iqis ukoll li, peress li d-dokumenti kollha jaqgħu kompletament taħt l-eċċezzjoni stipulata fl-Artikolu 4(2), it-tielet inċiż, tar-Regolament 1049/2001, l-OLAF ikkonkluda b'mod korrett li *ma seta' jingħata l-ebda aċċess parzjali*.

55. L-OLAF ikkonkluda b'mod korrett ukoll li *ma kien hemm l-ebda interess pubbliku superjuri* fl-iżvelar. L-Ombudsman jinnota, f'dan ir-rigward, li l-ilmentatur innifsu ma rreferiex għal interess pubbliku prevalenti. L-OLAF, *ex officio*, analizza jekk kienx hemm tali interess pubbliku superjuri u kkonkluda b'mod korrett li ma kien hemm l-ebda element li juri l-eżistenza ta' interess pubbliku superjuri fl-iżvelar tad-dokumenti miċhuda. Wara li spezzjona d-dokumenti, l-Ombudsman huwa konvint li l-ebda interess pubbliku ma jkun innotifikat bl-iżvelar tad-dokumenti.



56. Għal raġunijiet ta' kompletezza, l-Ombudsman jinnota mill-ispezzjoni li l-biċċa l-kbira tal-annessi tar-rapporti tal-missjoni konġunta kienu *dokumenti ta' partijiet terzi* li joriġinaw mill-awtoritajiet tal-Bangladexx, li għalihom l-Artikolu 4(4) tar-Regolament 1049/2001 jipprovdi li l-istituzzjoni għandha tikkonsulta lill-parti terza bl-għan li tivvaluta jekk tkunx applikabbli eċċezzjoni fil-paragrafu 1 jew 2, sakemm ma jkunx ċar li d-dokumenti ma għandhomx jiġu żvelati. F'dan il-każ, fuq il-bażi tas-sejbiet ta' hawn fuq, l-Ombudsman iqis li l-OLAF kien tal-fehma b'mod korrett li kien ċar li l-iżvelar tad-dokumenti mitluba kien se jdgħajjef l-iskop tal-investigazzjoni mill-awtoritajiet doganali nazzjonali, u li għalhekk ma kienet meħtieġa l-ebda konsultazzjoni mal-awtoritajiet tal-Bangladexx.

57. Meta wieħed iqis is-sejba tal-Ombudsman li l-OLAF ikkonkluda b'mod korrett li d-dokumenti kollha li għalihom intalab l-aċċess kienu koperti mill-eċċezzjoni stipulata fit-tielet inċiż tal-Artikolu 4(2) tar-Regolament, ma hemmx bżonn li l-Ombudsman janalizza ż-żewġ eċċezzjonijiet l-oħra invokati mill-OLAF.

58. L-Ombudsman jikkonkludi li d-deċiżjoni preżenti tikkonċerna s-sitwazzjoni legali — inklużi l-proċedimenti nazzjonali ta' rkupru li kienu għadhom għaddejjin — fiż-żmien tat-tweġiba tal-OLAF għall-applikazzjoni konfirmatorja (jiġifieri, it-13 ta' Jannar 2012). Fil-frattemp, ma huwiex eskluż li dawn il-proċeduri ta' rkupru kollha ġew konkluzi. Għalhekk, l-Ombudsman jirrimarka li xejn ma jipprevjeni lillilmentatur milli jagħmel talba ġdida għal aċċess għall-OLAF, li mbagħad ikollu jqis l-aħħar żviluppi legali fil-każ, b'mod partikolari jekk il-proċedimenti fil-livell nazzjonali jkunux għadhom għaddejjin.

B. Konkluzjoni

Fuq il-bażi tal-investigazzjoni dwar dan l-ilment, l-Ombudsman jagħlaqu bil-konkluzjoni li ġejja:

Ma kien hemm l-ebda amministrazzjoni ħażina mill-OLAF.

L-ilmentatur u l-OLAF se jiġu infurmati b'din id-deċiżjoni.

Emily O'Reilly

Magħmul fi Strasburgu fl-11 ta' Diċembru 2013

[1] Regolament (KE) Nru 1049/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tat-30 ta' Mejju 2001, dwar l-aċċess pubbliku għad-dokumenti tal-Parlament Ewropew, tal-Kunsill u tal-Kummissjoni (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 1, Vol. 3, p. 331).

[2] Regolament (KE) Nru 1073/1999 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tal-25 ta' Mejju 1999, dwar investigazzjonijiet immexxija mill-Uffiċċju Ewropew ta' Kontra l-Frodi (OLAF), ĠU 1999 L 136, p. 1. FI-1 ta' Ottubru 2013, dan ir-Regolament tħassar bir-Regolament (UE, EURATOM)



Nru 883/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Settembru 2013 dwar investigazzjonijiet immexxija mill-Uffiċċju Ewropew Kontra l-Frodi (OLAF) u li jħassar ir-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (KE) Nru 1073/1999 u r-Regolament tal-Kunsill (Euratom) Nru 1074/1999, ĠU 2013, L 248, p. 1.

[3] Il-Kawżi Kongunti T-391/03 u T- 70/04 *Franchet u Byk* , [2006] Ġabra II-2023, il-paragrafi 121–123.

[4] Kawża T-50/00 *Dalmine Spa v il-Kummissjoni* , [2004] Ġabra II-2395, paragrafu 83.

[5] Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 515/97, tat-13 ta' Marzu 1997, dwar għajnuna reċiproka bejn l-awtoritajiet amministrattivi tal-Istati Membri u l-kooperazzjoni bejn dawn tal-aħħar u l-Kummissjoni biex ikun assigurat l-applikar korrett tal-liġi dwar materji doganali u agrikoli, ĠU 1997, L 82, p. 1, emendat bir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 807/2003, tal-14 ta' April 2003 (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 8, Vol. 1, p. 337) u bir-Regolament (KE) Nru 766/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tad-9 ta' Lulju 2008 (ĠU 2008, L 218, p. 48).

[6] Skont id-Dwana tal-Komunità (l-Artikoli 235 u ta' wara), l-importaturi li mingħandhom jiġu rkuprati d-dazji doganali jistgħu, f'ċerti ċirkostanzi, japplikaw għall-ħlas lura jew għar-remissjoni (jiġifieri r-rinunzja tal-irkupru). Dan huwa magħruf bħala “ *proċeduri REM/REC* ” (Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92 tat-12 ta' Ottubru 1992 li jwaqqaf il-Kodiċi Doganali tal-Komunità, ĠU 1992, L 302, p 1). Il-verżjoni konsolidata hija disponibbli fuq:

<http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=CONSLEG:1992R2913:20070101:EN:PDF> [Link].

[7] Il-Qorti Ġenerali ddeċidiet li “ *fil-każ ta' atti jew deċiżjonijiet adottati permezz ta' proċedura li tinvolvi diversi stadji, b'mod partikolari meta jkun li qofol ta' proċedura interna, att jista', bħala prinċipju, jiġi mistħarreg biss jekk ikun att li jistabbilixxi b'mod definittiv il-pożizzjoni tal-istituzzjoni fi tmiem dik il-proċedura, u mhux miżura provviżorja maħsuba biex twitti t-triq għad-deċiżjoni finali* ”, ara l-Kawżi magħquda T-391/03 u T-70/04 *Franchet u Byk vs Il-Kummissjoni* [ECR] 2006 II-2023, punt 46.

[8] Fil-fatt kien hemm investigazzjoni ġenerali waħda tal-OLAF dwar l-importazzjoni frawdolenti ta' tessuti mill-Bangladexx, li kienet maqsuma fi tliet fażijiet: l-ewwel fażi ffukat fuq il-Formola A taċ-ċertifikati tal-orijini foloz u invalidi sottomessi għall-importazzjoni fir-Renju Unit u fid-Danimarka; it-tieni fażi ffukat fuq il-Formola A taċ-ċertifikati tal-orijini foloz (li qatt ma nħarget mill-EPB); u l-fażi 3 kienet tiffoka fuq il-Formola A taċ-ċertifikati tal-orijini ġenwina, iżda skorretta, maħruġa fuq il-bażi ta' informazzjoni falza u qarrieqa.

[9] Kawża T-403/05 *MyTravel Group plc vs Il-Kummissjoni* [2008] Ġabra II-2027, paragrafu 98.

[10] Il-Kawżi Kongunti C-39/05 P u C-52/05 P *I-Isvezja u Turco v il-Kunsill* [2008] Ġabra I-4723, il-paragrafu 50; Il-Kawża C-139/07 P *Il-Kummissjoni vs Technische Glaswerke Ilmenau GmbH*



[2010] Ġabra I-5885, il-paragrafu 54.

[11] Ara I- *Kummissjoni vs Technische Glaswerke Ilmenau* , imsemmija hawn fuq.

[12] Ara I-Kawża C-404/10 P II- *Kummissjoni v Éditions Odile Jacob* , sentenza tat-28 ta' Ġunju 2012, li għadha ma ġietx ippubblikata fil-Ġabra, il-paragrafu 116; II-Kawża C-477/10 P II- *Kummissjoni v Agrofert Holding*, sentenza tat-28 ta' Ġunju 2012, li għadha ma ġietx ippubblikata fil-Ġabra.

[13] Ara I-Kawżi Kongunti C-514/07 P, C-528/07 P u C-532/07 P *I-Isvezja u Oth ers v API u I-Kummissjoni* [2010] Ġabra I-8533.

[14] Kawżi kongunti C-514/11 P u C-605/11 P *LPN u I-Finlandja* v il- *Kummissjoni* , sentenza tal-14 ta' Novembru 2013, li għadha ma ġietx ippubblikata fl-ECR.

[15] II-Kawżi Kongunti T-391/03 u T-70/04 *Franchet u Byk*, imsemmija hawn fuq, il-paragrafi 121–122.

[16] Ara I- *Kummissjoni vs Technische Glaswerke Ilmenau* msemmija hawn fuq, paragrafu 62; Kawża C-477/10 P II- *Kummissjoni vs Agrofert Holding* , iċċitata hawn fuq, paragrafu 68.